



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-SEVENTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 1 December 2005 — No. 192

**President of the National Assembly:
Mr. Michel Bissonnet**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 10.07 o'clock a.m.

—————
Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Presenting Papers

Mr. Mulcair, Minister of Sustainable Development, the Environment and Parks, tabled the following:

The annual management report of the Centre d'expertise hydrique du Québec for the fiscal year ended 31 March 2005.

(Sessional Paper No. 2423-20051201)

Presenting Reports from Committees

Mr. Bachand (Arthabaska), committee vice-chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Labour and the Economy, which met on 26 and 30 November 2004 as well as on 30 November 2005 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

- 68 An Act to repeal the Act respecting the Société de développement de la Zone de commerce international de Montréal à Mirabel

The report contains certain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 2424-20051201)

1 December 2005

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Bouchard (Vachon) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the management of educational childcare, and signed by 200,470 citizens of Québec.
(Sessional Paper No. 2425-20051201)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Champagne (Champlain) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the adoption of a global energy policy, and signed by 7938 citizens of Québec.
(Sessional Paper No. 2426-20051201)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly, Mr. MacMillan, Chief Government Whip, answered a question.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, the Assembly immediately took Notices of Proceedings in Committees.

Notices of Proceedings in Committees

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 145, Mr. Dupuis, Government House Leader, convened the following Committee:

1 December 2005

- the Committee on Labour and the Economy, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 135, An Act to amend the Act respecting labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry.

Motions Without Notice

Mr. Couillard, Minister of Health and Social Services, moved:

THAT the National Assembly mark World AIDS Day.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

—————

Mr. Turp (Mercier) moved:

THAT the National Assembly congratulate the Centre des auteurs dramatiques on its 40th anniversary and especially mark its contribution to the organization of the 20th edition of the Week of Staged Readings, which will be held from 29 November to 3 December 2005, at the Théâtre La Licorne and La Petite Licorne in Montréal.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Moreau, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

1 December 2005

- the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 126, Budget Act giving effect to the Budget Speech delivered on 21 April 2005 and to certain other budget statements;
- the Committee on Transportation and the Environment, to hold public hearings within the framework of special consultations on Bill 129, An Act to amend the Act respecting owners and operators of heavy vehicles and other legislative provisions, and to give clause-by-clause consideration to this Bill;
- the Committee on Social Affairs, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 130, An Act to amend the Act respecting prescription drug insurance and other legislative provisions.

ORDERS OF THE DAY

Government Motions

By leave of the Assembly, a limited one-hour debate was held on the motion arising out of the tabling by Mrs. Gagnon-Tremblay, Minister of International Relations, on 7 April 2005, of the Reciprocal Agreement between the Government of Québec and the Government of the Swiss Confederation concerning the Exchange of Driver's Licences.

This motion reads as follows:

THAT, pursuant to section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, the National Assembly approve the Reciprocal Agreement between the Government of Québec and the Government of the Swiss Confederation concerning the Exchange of Driver's Licences.

1 December 2005

Mr. Cusano, First Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the debate on this motion: 25 minutes shall be set aside for the parliamentary group forming the Government; 25 minutes shall be set aside for the parliamentary group forming the Official Opposition; 10 minutes shall be set aside for the independent Members; within this framework, any time not used by a parliamentary group will be added to that of the other group, while any time not used by the independent Members may be redistributed equally among the parliamentary groups, it having been agreed that this apportionment may not be carried out before the time allotted to both parliamentary groups has entirely expired; and individual addresses shall not be limited.

A debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried. Accordingly, this commitment was approved.

By leave of the Assembly, a limited one-hour debate was held on the motion arising out of the tabling by Mrs. Gagnon-Tremblay, Minister of International Relations, on 15 November 2005, of the agreement between the Government of Québec and the COSPAS-SARSAT Programme, concerning the exemptions, tax benefits and courtesy privileges granted to the Programme, to the representatives of the member states and to the public servants of the Secretariat, signed in Québec City on 27 May 2005.

This motion reads as follows:

THAT, pursuant to section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, the National Assembly approve the agreement between the Government of Québec and the COSPAS-SARSAT Programme, concerning the exemptions, tax benefits and courtesy privileges granted to the Programme, to the representatives of the member states and to the public servants of the Secretariat, signed in Québec City on 27 May 2005.

Mr. Cusano, First Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the debate on this motion: 25 minutes shall be set aside for the parliamentary group forming the Government; 25 minutes shall be set aside for the parliamentary group forming the Official Opposition; 10 minutes shall be set aside for the

1 December 2005

independent Members; within this framework, any time not used by a parliamentary group will be added to that of the other group, while any time not used by the independent Members may be redistributed equally among the parliamentary groups, it having been agreed that this apportionment may not be carried out before the time allotted to both parliamentary groups has entirely expired; and individual addresses shall not be limited.

A debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried. Accordingly, this commitment was approved.

At 12.41 o'clock p.m., at the request of Mr. Moreau, Deputy Government House Leader, and by leave of the Assembly, Mr. Cusano, First Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.06 o'clock p.m.

Government Bills

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Public Finance on its clause-by-clause consideration of Bill 127, An Act to amend the Act respecting financial services cooperatives and the Act respecting the Mouvement Desjardins.

After debate thereon, the report was concurred in.

1 December 2005

Passage

Mr. Marcoux, Minister of Justice and Attorney General, moved the passage of Bill 109, An Act respecting the Director of Criminal and Penal Prosecutions (*modified title*).

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 109 was passed.

Passage in Principle

Mr. Corbeil, Minister of Natural Resources and Wildlife, moved, —That Bill 121, An Act to amend the Mining Act, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 121 was accordingly passed in principle.

Mr. Moreau, Deputy Government House Leader, moved that Bill 121 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Labour and the Economy.

The motion was carried.

Mr. Moreau, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Friday, 2 December 2005, at 10.00 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 5.53 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Friday, 2 December 2005, at 10.00 o'clock a.m.

MICHEL BISSONNET

President

1979